

ZUGER KULTURSTIFTUNG LANDIS & GYR

Zoug, le 3 décembre 2009

Communiqué de presse

Une distinction pour l'Association Livres sans Frontières Suisse

Le Prix Zurlauben pour la culture de la langue et du livre 2010 de la Zuger Kulturstiftung Landis & Gyr est décerné à l'Association Livres sans Frontières Suisse – Verein Bücher ohne Grenzen Schweiz

La Zuger Kulturstiftung Landis & Gyr vient d'attribuer le 5^e Prix Zurlauben pour la culture de la langue et du livre à l'organisation faîtière des bibliothèques interculturelles de Suisse,

L'ASSOCIATION LIVRES SANS FRONTIERES SUISSE (ALSFS)

Le prix est doté de 100 000 francs et récompense les mérites d'institutions qui se sont particulièrement distinguées dans l'encouragement de la culture de la langue et du livre. Dernier lauréat en date: les Journées littéraires de Soleure en 2008. Le prix porte le nom de Fidel Zurlauben (1720–1799), érudit, homme de lettres et officier de l'armée française, dont la correspondance internationale et la bibliothèque privée ont constitué le fonds de la Bibliothèque cantonale d'Argovie.

L'ALSFS (www.interbiblio.ch) a été créée en 1993. Organisation faîtière, elle fédère 18 bibliothèques interculturelles en Suisse, chacune d'entre elles agissant sous son propre nom. La première bibliothèque interculturelle de Suisse a été *Globlivres*, inaugurée à Renens (VD) en 1988. Depuis, le réseau des bibliothèques s'est étendu à 12 cantons dans toutes les régions linguistiques. D'autres bibliothèques sont en projet. La distinction décernée à l'ALSFS rend donc aussi hommage à l'ensemble des 18 bibliothèques actives dans ce domaine.

Depuis plus de 20 ans, dans toutes les régions linguistiques, des Suissesses et des Suisses engagés se sont associés à des cercles tout aussi engagés de la population étrangère pour ouvrir et développer des bibliothèques interculturelles. Ils sont parvenus à créer un outil essentiel de l'intégration dans la Suisse plurilingue, qui remplit également une fonction de catalyseur (inter)culturel. De nombreux jeunes et adultes, dans la population étrangère comme parmi les Suisses, sont ainsi incités à lire les livres des autres cultures aujourd'hui présentes en Suisse. Le simple fait d'offrir une vaste gamme de livres et autres médias dans les langues parlées par la population étrangère de Suisse, revalorise ces cultures, permet à chacun de mieux les connaître et favorise un climat de respect mutuel. Cette approche est centrée sur les échanges d'expérience, sur la compréhension de la diversité culturelle et sur la coexistence de personnes originaires de pays différents. Une importance particulière est accordée à l'approfondissement et au maintien de la première langue ou langue d'origine chez les enfants et les jeunes, condition préalable à l'acquisition d'une deuxième langue, que ce soit l'allemand, le français ou l'italien.

L'ALSFS couvre un spectre exceptionnellement riche, aussi bien géographiquement que thématiquement. Quand bien même chaque bibliothèque se gère et travaille indépendamment, l'organisation faîtière s'efforce de les mettre en réseau, d'assurer la formation continue du personnel, s'occupe de fournir la littérature étrangère difficile à obtenir en Suisse et organise des tournées de lecture d'écrivaines et écrivains étrangers dans les bibliothèques membres. Les activités de l'ALSFS et de ses membres sont pour une grande part bénévoles et témoignent de beaucoup d'idéalisme.

Le Prix Zurlauben pour la culture de la langue et du livre souhaite rendre hommage à l'engagement profond et durable de ces nombreux bénévoles, les femmes surtout, et augmenter les ressources modestes de l'organisation faîtière afin de favoriser le lancement de nouveaux projets. Œuvrer ensemble et informer sur les autres cultures et sociétés, c'est contribuer à dissiper les préjugés de la population. Ces activités renforcent le respect mutuel et la compréhension dans la Suisse plurilingue.

Le Prix sera remis au mois de juin 2010 à Berne, à l'occasion de l'Assemblée des délégués de l'ALSFS. L'heure et le lieu de la remise seront communiqués en temps utile.

**Contact: Zuger Kulturstiftung Landis & Gyr, B.P. 4858, 6304 Zoug
tél. 041 724 23 12, fax 041 724 53 83, www.kulturstiftung-ig.ch**